

Formato europeo per il curriculum vitae



Informazioni personali

Nome Maria Murante
Indirizzo Via Cesare Beccaria, 30 – Ferrandina (MT)
Telefono 3290329823
Fax /
E-mail maria.murante@yahoo.it
Nazionalità Italiana

Data di nascita 17/06/1983

Esperienza lavorativa

- Date maggio 2014-in corso
- Nome del datore di lavoro Collaboratrice senatore della Repubblica
- Tipo di azienda o settore Collaboratrice parlamentare
- Tipo di impiego Ufficio stampa, segreteria
- Principali mansioni e responsabilità Redazione di comunicati stampa, preparazione interrogazioni parlamentari, preparazione mozioni parlamentari.

- Date gennaio 2012-agosto 2012
- Nome del datore di lavoro Associazione culturale Pensiero Attivo
- Tipo di azienda o settore Associazione culturale
- Tipo di impiego Organizzazione generale, ufficio stampa, traduzioni.
- Principali mansioni e responsabilità Organizzazione amministrativa dell'evento, redazione di comunicati stampa, traduzione bando partecipazione in lingua straniera, redazione e traduzione catalogo mostra in lingua straniera.

- Date Novembre 2011-dicembre 2012
- Nome del datore di lavoro Portaparole editore
- Tipo di azienda o settore Casa editrice
- Tipo di impiego Correzione bozze testi bilingue (it/ing)

- Date gennaio 2010-giugno 2010
- Nome del datore di lavoro Sila Festival – Mostra del cinema Eco-ambientale e della Terra d'Origine
- Tipo di azienda o settore Festival del cinema
- Tipo di impiego Organizzazione generale, ufficio stampa, traduzioni.
- Principali mansioni e responsabilità Organizzazione amministrativa dell'evento, redazione di comunicati stampa, traduzione opere in lingua straniera.

- Date settembre 2009-ottobre 2009
- Nome del datore di lavoro Portaparole

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Casa editrice
Revisione e correzione di bozze, valutazione di inediti.
Revisione e correzione di bozze di testi di prossima pubblicazione, in particolare di testi bilingue dall'inglese all'italiano.

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

gennaio 2009-giugno 2009
Festival del Cinema "Sila Festival"

Festival del Cinema "Sila Festival"
Traduzioni Lungometraggi/Cortometraggi
Traduzione dall'inglese all'italiano del lungometraggio *The Ghost in the Swamp* e del cortometraggio *The last treasure*; traduzione dallo spagnolo all'italiano del lungometraggio *Gigantes de Valdés*, del lungometraggio *Pajesajes Interiores* e del cortometraggio *El último paisajista*.

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

marzo 2009-giugno 2009
Festival del Cinema "Sila Festival"

Festival del cinema
Area Comunicazione Esteri / Ufficio stampa
Gestione delle comunicazioni con i Paesi stranieri partecipanti all'evento.
Redazione di comunicati stampa, di abstract, di report dell'evento e degli artisti ospitati all'evento.

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

febb. 2008
Massimo Ivan Falsetta
Regista cortometraggi
Privato
Traduzioni
Sottotitoli in lingua spagnola del corto "Pioggia a pois"; redazione della sinossi in lingua italiana ed inglese del corto "Pioggia a pois".

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

febb. 2008-giugno. 2008
Associazione Culturale Allegorein
Piazza Barberini
Associazione Culturale
Organizzazione eventi culturali
organizzazione eventi, rassegna stampa, ufficio stampa, correzione bozze, traduzioni letterarie (spagnolo-italiano; inglese-italiano; italiano-spagnolo; italiano-inglese), mansioni di segreteria; ricerche bibliografiche per un libro su Roma.

- Date
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

sett. 2002-agosto. 2008
Libreria M.T.Cicerone
L.go Chigi (sottopassaggio)
Libreria modernariato – antiquariato
Addetta alle vendite, addetta ai carichi e rese, relazioni pubbliche con distributori e rappresentanti, lavoro segreteria, fatturazione prima nota.
gestione del personale, relazioni pubbliche con distributori e rappresentanti.

- Date

ottobre 2006-ottobre 2007

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Biblioteca Angelo Monteverdi
presso la Facoltà di Lettere e Filosofia
Biblioteca universitaria
bibliotecaria, archivista.
- Date
ottobre 2006-gennaio 2007
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Istituto Cervantes,
via di Villa Albani
Istituto culturale spagnolo (corsi di lingua, convegni, biblioteca).
Traduzione di racconti brevi e di cataloghi d'arte dallo spagnolo all'italiano.
- Date
dic. 2004-marzo 2005
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Biblioteca Comune di Roma "ragazzi"
Biblioteca comunale per la diffusione e promozione culturale tra i ragazzi.
Scrittura creativa per la promozione dell'intercultura e della solidarietà tra i popoli (pubblicazione internet) in lingua (spagnolo, inglese, portoghese).

Istruzione e formazione

- Date (da – a)
luglio 2009-febbraio 2010
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
Corso di Formazione in Mediazione Interculturale
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Legislazione in campo di immigrazione, ambito sanitario in materia di immigrazione, gestione aziendale per la progettazione di impresa.
- Qualifica conseguita
Abilitazione professionale
- Date (da – a)
sett. 2005-dic. 2007
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
Laurea specialistica in "Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica" presso l'università La Sapienza di Roma
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Lingua e letteratura spagnola e inglese, traduzione letteraria spagnola e inglese, linguistica generale, glottologia, lessicografia, informatica umanistica.
- Qualifica conseguita
Laurea magistrale in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica
• voto conseguito
110/110 con lode
- Date (da – a)
sett. 2002-dicembre 2005
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
Laurea triennale in "Lingue e culture del Mondo Moderno" presso l'università La Sapienza di Roma
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Lingua e letteratura spagnola ed inglese, filologia romanza e germanica, linguistica generale, glottologia, letteratura italiana, critica letteraria, letterature comparate, storia moderna e contemporanea, lessicografia, filosofia, letteratura e lingua portoghese, informatica.
- Qualifica conseguita
Diploma di Laurea triennale
• voto conseguito
110/110

| | |
|-------------------------------|----------|
| CONOSCENZA LINGUISTICA | |
| Prima lingua | italiano |

| ALTRE LINGUE | | inglese | | | | | |
|---|------------|----------|------------|----|----------|----|--|
| Indicare con una x il livello in rapporto al Quadro Comune Europeo di Riferimento (vedi griglia di autovalutazione pag. 4 del presente modello) | ELEMENTARE | | INTERMEDIO | | AVANZATO | | |
| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | |
| Ascolto | | | | | X | | |
| Lettura | | | | | | X | |
| Interazione | | | | | X | | |
| Produzione orale | | | | | X | | |
| Produzione scritta | | | | | | X | |
| ALTRE LINGUE | | spagnolo | | | | | |
| Indicare con una x il livello in rapporto al Quadro Comune Europeo di Riferimento (vedi griglia di autovalutazione pag. 4 del presente modello) | ELEMENTARE | | INTERMEDIO | | AVANZATO | | |
| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 | |
| Ascolto | | | | | | X | |
| Lettura | | | | | | X | |
| Interazione | | | | | | X | |
| Produzione orale | | | | | | X | |
| Produzione scritta | | | | | | X | |

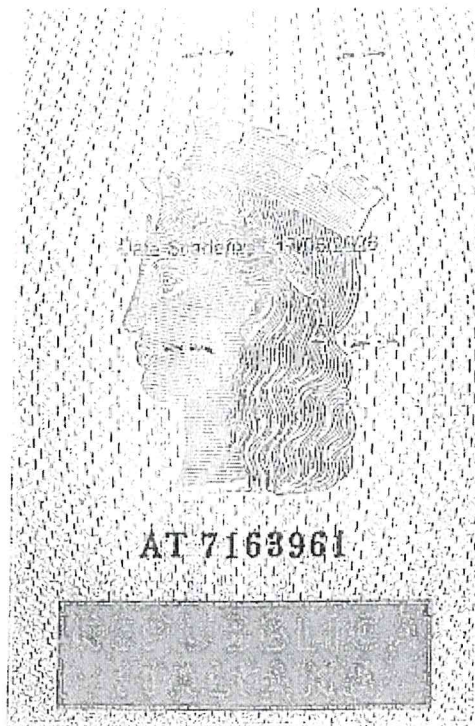
| Capacità e competenze informatiche | |
|---|-------------|
| Sistema Operativo Windows | eccellente |
| Sistema Operativo MacOS | molto buono |
| Software applicativo: Word | eccellente |
| Software applicativo: Excel | eccellente |
| Software applicativo: Internet e Posta elettronica (Explorer, Mozzilla, Opera, Outlook) | eccellente |

Capacità e competenze relazionali

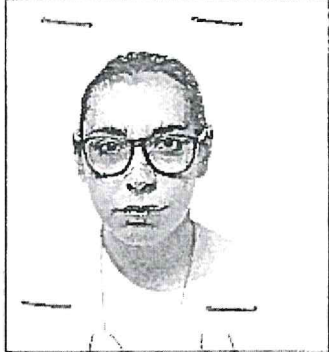
Ottime capacità di lavoro di squadra e individuale, ottime capacità relazionali (con un eventuale pubblico e con eventuali colleghi), molto responsabile e puntuale (nell'elaborazione e consegna dei lavori), serietà ed impegno, flessibilità ed adattabilità, ottime capacità dialettiche.

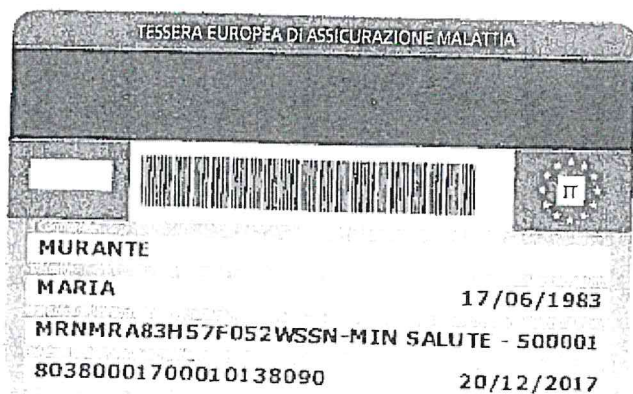
Capacità e competenze tecniche

ottimo uso del pacchetto office xp e vista
buona conoscenza e uso di programmi di masterizzazione
buona conoscenza e uso di programmi di fotomontaggio e ritocco immagini (photoshop, illustrator)
ottima conoscenza di Internet Explorer



Cognome MURANTE
 Nome Maria
 nato il 17 giugno 1983
 (atto n. 53 P. N S. A)
 a MATERA (MT)
 Cittadinanza ITALIANA
 Residenza FERRANDINA
 Via Via Cesare Beccaria, 90
 Stato civile Stato libero
 Professione Impiegata
 CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI
 Statura M. 1.69
 Capelli Castani
 Occhi Castani
 Segni particolari #####


 Firma del titolare Maria Murante
FERRANDINA 2 set 2015
 IL SINDACO MURANTE
 Indice sinistro



Ulteriori informazioni

Ho soggiornato per un periodo di sei mesi (febbraio – luglio 2007) all'estero, in Spagna (Valladolid) per scopi accademici .

Ho lavorato presso un'agenzia di viaggi come accompagnatrice di un gruppo di ragazzi ad un'esperienza extrascolastica in Irlanda (Galloway) durante l'estate del 2006.

Ho curato l'adattamento allo spagnolo di uno cortometraggio inedito (gennaio 2008).

Periodicamente recensisco testi a carattere letterario su un mensile locale e per un'agenzia letteraria romana.

Periodicamente traduco testi a carattere prettamente letterario per l'Istituto Cervantes di Roma.

Nel mese di giugno del 2010 è stata pubblicata la mia tesi di laurea specialistica.

Durante i mesi di gennaio e febbraio del 2011 ho fatto un tirocinio presso la Tolbà di Matera e l'Anolf di Matera per formarmi sul campo in materia di immigrazione e diritto all'accoglienza dell'immigrato.

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

Ferrandina, 20/10/2015

Maria Murente
